**ZH II 126‒127**

**218**

**Vmtl. 1762**  
**Johann Georg Hamann → Unbekannt**

S. 126, 9

Wiederholen Sie, GeEhrtester Freund, meinen schuldigsten Dank dem mir

10

unbekannten Gönner, deßen Remarques sur une lettre et. Sie mir

mitgeteilt. Ich suche zugleich meine Erkenntlichkeit dafür selbst durch

nachfolgende Erörterungen zu bezeigen, deren Flüchtigkeit Sie bestens

entschuldigen werden.

Sans avoir l’honneur de Vous connaitre; je reconnais au moins la

15

politesse de Votre nation dans la grace que Vous m’avez faite par Vos

remarques sur une lettre neologique et provinciale.

Je suis humiliè, faché et embarassé de mes fautes; mais je me felicite

toujours de leur decouverte – Il ne faut craindre que les pieges, qu’on

ne voit pas; au reste je pense sur les lieux d’un ouvrage d’esprit, comme

20

St. Paul sur les membres du corps: Ceux qui semblent etre les plus

faibles, sont les plus necessaires, et il est juste de parer avec plus

de soin les parties, que nous estimons etre les moins honorables au

corps et qui sont les moins belles à voir.

L’Hercule me fait chagrin, le genre marqué dans les mots: Enigme,

25

Sphinge (d’autant plus que la Chimère de ma composition porte une

tête d’homme, au lieu que l’antique montrait une face de femme) et

Etude bevuë impardonnable! Ajoutez encore l’Accusatif du Verbe

enseigner. Voici des barbarismes, qui ecorcheront les oreilles françaises

et qui proclament pour ainsi dire, l’étourderie de l’auteur. – – Au moins,

30

je serai pret à me defendre, si la Critique descendrait à se meler de ce

colifichet. Sur le reste je me sens assez tranquille~~z~~, parceque la plûpart

de mes licences sont volontaires et faites à dessein. Exceptez ~~sans~~

encore le mot alloy, que j’ai confondu avec alliage, que j’ai medité.

Vous avez raison Monsieur, qu’il vaudrait mieux dire p. 3. l. 4. je suis

**S. 127**

ou je me trouve: mais me voici est plus convenable au ton passioné et

negligé, ton caracteristique de toute la lettre.

Il me semble, que Vous avez glissé sur le titre de cette feuille volante,

qui affiche l’idée principale ou le point saillant – – Comment voulez

5

Vous, qu’on ecrirait une lettre neologique sans se servir des mots et

des toms, qui sont insupportables, alembiqués et tout ce que Vous

voulez, hors de leur place; mais adaptés bien à propos et indispensables

au pour le Stile neologique; consultez-en le Dictionnaire, que j’ai

feuilleté il y a huit ans sur le baragouin des beaux-esprits en France.

10

L’auteur de ce petit ouvrage, à ce qu’on m’à dit, est Mr. Diderot, et il a

recuilli nombre de lambeaux parmi les ouvrages de Fontenelle, Marivaux

etc. Il sera donc necessaire de juger d’une lettre neologique sur les

principes du langage neologique et non sur le sobre Purisme de la langue

française.

15

En second lieu, Monsieur, pardonnez-moi ma franchise, je ne Vous

crois pas suffisant à gouter l’elegance et l’Energie des pensées, qui ne

sont faites que pour les Fous, les Anges et les Diables. C’est l’autre point

de vuë, que Vous me paraissez avoir negligé dans Vos remarques.

**Provenienz**

Druck ZH nach den unpublizierten Druckbogen von 1940. Original verschollen. Letzter bekannter Aufbewahrungsort: Staats- und Universitätsbibliothek Königsberg, Hs. Nachlaß Warda (ohne Signatur).

**Bisherige Drucke**

ZH II 126f., Nr. 218.

**Textkritische Anmerkungen**

**127/9** baragouin] ZH und Druckbogen 1940: baragonin; vmtl. Druckfehler  
Korrekturvorschlag ZH 2. Aufl. (1988): baragouin

**Kommentar**

**126/10** Remarques] nicht ermittelt, wohl eine Anwort auf Hamanns Lettre neologique

**126/19** comme St. Paul] 1 Kor 12,22f.

**127/3** feuille volante] Hi 13,25

**127/17** pour les Fous …] wiederholt die Widmung im Untertitel von Hamann, *Lettres néologiques*

Quelle:  
Johann Georg Hamann: Kommentierte Briefausgabe (HKB). Hrsg. von Leonard Keidel und Janina Reibold, auf Grundlage der Vorarbeiten Arthur Henkels, unter Mitarbeit von Gregor Babelotzky, Konrad Bucher, Christian Großmann, Carl Friedrich Haak, Luca Klopfer, Johannes Knüchel, Isabel Langkabel und Simon Martens. (Heidelberg 2020ff.) URL: www.hamann-ausgabe.de.